

The Means of Accomplishment of the Vajra Armor (Dorje Gothrap) Wish-fulfilling Jewel by HH. Khenchen Lama Palgyepa Dorjee Rinpoche

Tibetan title: ཨ། རྗོ་གོ་ཁབ་ཀྱི་སྐབ་ཐབས་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུ།

English title: The Means of Accomplishment of the Vajra Armor Wish-fulfilling Jewel

Transliteration: Dorjé gotrab kyi drubtab yizhin norbu

ཨམ་ཧོ།

Emaho!

སྟོང་པའི་ངང་ལས་རང་ཉིད་སྐད་ཅིག་གིས།

tongpé ngang lé rangnyi kechik gi

Instantaneously as oneself from within emptiness;

མ་རྒྱ་གུ་རུ་རྗོ་གོ་ཁབ་དཔལ།

maha guru dorjé gotrab pal

The great and glorious Guru Dorje Gotrap;

མཐིང་ནག་ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་རྩོར་ཕུར་འབྲིལ།

tingnak zhal chik chak nyi dor pur dril

One face, two arms, dark blue in color, rolling a Vajra and Kilaya in his hands;

དཔལ་དང་དུར་ཁྲོད་རོལ་པའི་ཆས་ཀྱིས་བརྒྱན།

pal dang durtrö rolpé ché kyi gyen

Adorned with the form of glorious cementerial ornaments;

པམ་ཉི་ཟླ་ཕག་ནག་མགོ་དགུའི་སྟེང་།

pema nyila pak nak gogü teng

On a lotus, sun, moon and nine-headed dark-black hog;

ཞབས་གཉིས་གུད་ཀྱི་འདོར་སྐབས་ཚུལ་དུ་བཞུགས།

zhab nyi gyé kyi dortab tsul du zhuk

Riding with two legs in the warrior stance;

ཡེ་ཤེས་མེད་ཤུང་འབར་བའི་སྟོང་ན་གསལ།

yeshe mepung barwé long na sal

Visualize in the midst of the blazing flame of wisdom;

ངོ་བོ་ཞིང་སྒྲུང་ལྷ་སྐྱུ་འི་དབྱིངས་སུ་དགའ།

ngowo zhing nang lha kü ying su dak

Free from defilements with the divine figures of the Buddha-field;

རང་བཞིན་སྒྲ་གྲགས་ཐམས་ཅད་སྒྲགས་སུ་རྫོགས།

rangzhin dra drak tamché ngak su dzok

The nature of all sound complete in the words of the mantra;

ཐུགས་རྗེ་དྲན་ཏོག་ཚོས་ཉིད་ངང་དུ་སྐྱིབ།

tukjé dren tok chönyi ngang du min

Compassion and thought processes ripened in dharmata;

ཀུན་བཟང་ལྷུན་གྲུབ་རོལ་བས་གཟུངས་སྒྲགས་བརྒྱུ།

kunzang lhündrub rolwé zung ngak da

Recite the mantra through the spontaneous display of Samantabhadra;

ཨོཾ་པདྨ་ཤ་ཤ་རི་པཎཿ་ནལ་པར་ཤིགཿ་རྣ་ག་འལཿ་ཏཱཱ་ཐཱཿ་སའ་མི་རི་ཏཿ་ཏ་འ་ཏ་འཿ་བཟླེ་ན་རྣཱ་རྣཱ་སྣཱ་རྣཱཿ།

OM PADMA SHAWARI PHAT /

NEN PAR SHIG / NAGA NEN / TAYATHA /

SARWA / WIRITA / HANA HANA /

BANZAR NA / RAKSHA RAKSHA / SOHA//

གུ་ཅུ་པདྨ་འབྲུང་གནས་ཀྱིས།

With the blessing of Guru Padmasambhava;

ཡིག་འབྲུ་སུམ་ཅུ་ཐམ་པ་ཡོད།

There are thirty syllables;

ན་རོ་གཅིག་དང་གི་གུ་བཞི།

One vowel O and four vowels I;

འགྲེང་གུ་གཅིག་དང་རིང་ཆ་བཞི།

One vowel E and four long full-stops;

ལྷག་ཆད་མེད་པར་བསྐྱེས་པ་ནུ།

When recited without any omission;

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་བསལ།

It removes all outer, inner and secret obstacles;

འདི་ཕྱི་བར་དོ་ཀུན་ཏུ་བཟང་།

All auspicious in this life, the next life and the intermediate state;

སྐལ་བ་ལྡན་པས་ཉམས་སུ་ལོངས། ས་མ་ཡུ། རྒྱ་རྒྱ་རྒྱ།

Practice, those who possess such good fortune! Samaya Gya gya gya!

Four Roots Dedication by Mipham Rinpoche:

ཨམ་ཨོ།

Emaho!

ཚ་བརྒྱད་སྤྲོ་མའི་བྱིན་རྒྱབས་སྦྱིང་ལ་ལྷུགས། |

tsa gyü lamé jinlab nying la zhuk

Your heart is blessed with the blessing of root and lineage Gurus;

ཡི་དམ་ལྷ་ཡིས་རྗེས་བཟུང་དངོས་གྲུབ་ཐོབ། |

yidam lha yi jezung ngödrub tob

Under the sweet care of the Yidam Deity, you have attained accomplishment;

མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ལྷུས་དང་གྲིབ་བཞིན་འགྲོགས། |

khandro damchen lü dang drib zhin drok

Accompanied by Dakinis and oath-bound protectors like a body and its shadow;

གང་བསམ་ལྷུན་གྱིས་འགྲུབ་པའི་བྲག་ཤིས་ཤོག། |

gang sam lhün gyi drubpe tashi shok

May your wishes be fulfilled with the auspicious presence of spontaneous achievements!

ཅེས་རབ་གུན་ས་མྱེའི་སྤེལ་ལྷའི་དབང་ཚེས་དགེ་བར་གཏེར་ཚེན་འབྲུག་སྐྱོ་ཨོ་རྒྱན་འགོ་འདུལ་ཕྱིན་ལས་དབང་གི་དོན་རྒྱུ་
ཨོ་མ་ཉོས་རྒྱུ་ལྷོང་ནམ་མཁའ་མཛད་ཀྱི་ཚེས་སྤེལ་ལས་ཕབས་པར་དགོའོ།།

It is transcribed by Shri Emaho from the sky-treasury through the state of wisdom on the request of the great Tertön Drukdra Ogyen Droduel Thinley Wangi Gyelpo on the ceremonial day of Monkey month in the earth dog year.